

가와사키 시
川崎市

외국인 시민 대표자회의 뉴스레터
뉴스레터 No. 42



편집 · 발행 : 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실 2011년 9월 30일 발행
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

동일본 대지진 피해자들을 위한 위로문

2011년 3월 11일 대지진이 일본 북동쪽 해안을 강타해 상상 이상의 막대한 피해를 끼쳤으며 많은 소중한 생명도 앓아눕니다. 어쩔 수 없이 비상 대피소나 임시 주택에서 지내고 있는 많은 분들은 여전히 하루하루 고통 속에 지내고 있습니다. 가와사키시의 외국인 시민 대표자 회의는 참사에 목숨을 잃은 분들께 깊은 애도를 표합니다. 이 참사로 인해 영향을 받은 모든 분들에게 지지를 보내며 빠른 시일 내에 지역이 복구되길 간절히 바랍니다.

2011년 7월 10일 가와사키시 외국인 시민 대표자회의 대표자 일동

★공고: 다문화 축제, 시민 축제와 공개 토론회★

대표자 회의는 시민들을 만나 교류하고 대표자 회의를 홍보하기 위해 다시 한 번 올해 열리는 다양한 행사에 참여합니다. 11월 대표자 회의는 임시 회의로 공개 토론회를 개최할 예정입니다. 많은 참여 바랍니다.



◇미조노쿠치
다문화 축제◇

10월 22일(토) 오전 10시 30분~오후 3시
타카츠 시민관 녹터 2 옥상 테라스 (미조노쿠치 또는 무사시 미조노쿠치 역에서 걸어서 2분 거리)
대표자 회의에서는 다문화 음식 노점을 설치할 예정입니다.
새우 크래커(중국), 굴라시(동부 유럽)와 쌀국수(필리핀)를 판매합니다. 기대해주세요!



◇가와사키 시민 축제◇

11월 4일(금)~6일(일)
가와사키 구 후지미 공원
대표자 회의는 5일(토)과 6일(일)에 참석할 것입니다. 퍼레이드에도 참여할 예정이며 또한 민족 전통 의상을 입고 사진을 찍을 수 있는 곳과 전통 악기를 연주하는 곳, 다양한 나라의 차를 마셔볼 수 있는 곳도 마련할 예정입니다. 어린이를 위한 재미있는 놀이와 게임도 준비할 예정입니다.



◇공개 토론회◇

11월 20일(일) 오후 2시~5시
타카츠시민관 대회의실
(녹터 플라자 2, 미조노쿠치 또는 무사시 미조노쿠치 역에서 걸어서 2분 거리)
참가자들이 자신들의 의견을 말할 수 있는 공개 토론회와 본회의를 개최할 예정입니다. 회의 후에 사람들과 어울리며 친해지는 시간을 마련하기 위해 작은 파티(무료)도 준비할 것입니다.

◆◇ 외국인 시민 대표자 회의 9대 대표자를 찾습니다 ◇◆

외국인 시민 대표자 회의는 시 조례에 따라 상호 이해를 증진하고 더 나은 지역 사회를 만들자는 취지로 1996년에 세워졌습니다. 회의 회원들은 외국인 거주자가 매일 직면하는 문제 중에서 여러 주제를 선택해 그 주제들을 조사하고 조사 결과에 대한 토론을 거쳐 시장에게 제안서를 제출합니다. 시 정부에 확실히 자신의 목소리를 낼 기회입니다.

기간: 2012년 4월 1일 ~ 2014년 3월 31일(2년)
(특별 정부 기관을 위한 공무원 직. 회의 참석 비용이 지급될 것입니다)
활동 내용: 연간 대략 8번 정도 열리는 회의 참석(대체로 일요일에 열리며 일본어로 진행됨)
자격: 가와사키시에 외국인 거주자로 등록된 지 최소 1년이 넘었으며 18세 이상이어야 함
신청 방법: 2011년 12월 14일까지 신청서를 보내주세요(우편 발송 소인에 찍힌 날짜까지)

* 신청서는 10월 1일부터 구청, 시청, 도서관 및 가와사키 국제 센터에서 받으실 수 있습니다. 또는 대표자 회의 웹사이트 (<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>)를 통해서 신청서를 다운로드 받으실 수 있습니다.

문의: 가와사키시 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실 외국인 시민시책부
TEL 044-200-2359 FAX 044-200-3914 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

2011 회계연도 대표자회의 회의 일정



제 1 회, 제 1 일: 5월 15일(일) (마감)
제 1 회, 제 2 일: 6월 12일(일) (마감)
제 2 회, 제 1 일: 7월 10일(일) (마감)
제 2 회, 제 2 일: 9월 11일(일) (마감)
제 3 회, 제 1 일: 10월 30일(일)
제 3 회, 제 2 일: 12월 11일(일)
제 4 회, 제 1 일: 1월 22일(일)
제 4 회, 제 2 일: 2월 19일(일)
시간: 오후 2시 ~ 오후 5시

장소: 가와사키시 국제 교류 센터(인근 역: 토큐토요코선
'모토스미요시'역. 역에서 걸어서 10분 거리.)

◇임시 회의 (공개 토론회)

날짜 및 시간: 11월 20일(일) 오후 2시 ~ 오후 5시

장소: 타카즈 시민 회관

(토큐 덴엔토시선 및 오이마치선 '미조노구치'역에서

도보 2분 JR 난부선 무사시 미조노구치 역에서 걸어서 2분 거리)

누구나 방청할 수
있습니다. 부담 없이
참석해 주세요!

회의 보고서 (2011년 5월 ~ 7월)

사회 생활 부문

- 제 1 회 회의, 제 1 일(2011년 5월 15일)
- 제 1 회 회의, 제 2 일(2011년 6월 12일)
- 제 2 회 회의, 제 1 일(2011년 7월 10일)

토론에 많은 시간이 걸리지 않을 거라고 예상한 주제 중에서 출입국 관리 문제, 주말에도 이용 가능한 공공 서비스의 유효성, 공공 도서관에 외국어 도서 수 늘리기 및 유학생 지원에 대한 문제는 이미 논의가 됐습니다. 2011 회계연도 토론 주제에는 시간이 얼마 걸리지 않은 주택 지원 문제가 포함됐으며 그다음에 토론에 시간이 좀 걸리는 주제로 넘어갈 예정입니다. 7월까지 주택 지원, 근로, 연금, 외국인 거주자 대상조사와 의견 수렴 시스템에 대해 논의했습니다. 다음의 보고서는 토론회의 일부 내용입니다.

<주택 지원>

가와사키시의 좋은 주택 지원 시스템에도 불구하고 주택 지원에 관한 정보가 외국인 거주자에게 충분히 전달되지 않고 있습니다.

<일과 연금>

가와사키 연금 사무소, 가나가와 현 국가 연금 기금, 가와사키시 연금 및 보험부서의 일과 연금 책임자들이 연금 시스템에 대해 설명했습니다. 일본에서 1~3년간 일한 후에 자신의 고국으로 돌아가는 분들과, 영주권자들은 연금을 받을 수 있으며 외국 국적을 갖고 있다는 것은 거의 문제가 되지 않을 것입니다. 하지만 3년 이상 일한 후에 떠나는 경우에는 적은 금액만 일시금으로 환급받게 됩니다. 이런 상황이 불공평하다고 생각합니다.

<외국인 거주자의 대상조사 및 의견 수렴 시스템>

대표자 회의에 참석하지 않는 외국인 거주자들의 현재 상태 및 의견을 어떻게 파악할지가 문제입니다. 특히, 일본어를 이해 못 하는 외국인 거주자들에게는 힘든 문제입니다. 대상조사를 통한 통계 수집이 도움될 거라는 의견이 있었습니다.

사회 생활 부문에서는 사회 참여에 대한 토론 후에 시장에게 제출할 제안서에 대한 토론이 이루어질 것입니다.

(차트 데이빗, 사회 생활 부문 리더)

시장 및 시의회에 제출한 2010 회계연도 활동 보고서 및 제안서



◇시장에게 전달◇

6월 6일 월요일 가와사키시 대표자 회의 8대 부회장인 왕 핑씨는 아베 시장에게 2010 회계연도 연례 보고서를 제출했습니다. 부회장 왕 핑씨는 2010 회계연도 대표자 회의의 토론 주제를 설명했으며 연례 보고서에 따라 시장에게 공개 토론회의 자세한 활동 내용과 의견을 말했습니다. 아베 시장은 “내년에도 그 문제에 대한 지속적인 토론을 통해 건설적인 제안서를 만들었으면 좋겠다.”라고 말했습니다.

◇시의회 보고◇

7월 27일 수요일 부회장 왕 핑씨는 시의회 시민 위원회에 참고인으로 참석했으며 대표자 회의의 2010 회계연도 활동에 대한 연례 보고서를 바탕으로 보고서를 만들었습니다. 이 청문회는 위원회가 대표자 회의의 의견을 듣고 그 의견들을 고려하기 위해 열렸습니다. 위원회 회장은 “대표자 회의가 계속해서 가와사키시 다문화주의의 중추 역할을 감당하기 원하며 활발한 참여를 원한다.”라고 말했습니다.



회의 보고서 (2011년 5월 ~ 7월)

교육 부문

- 제 1 회 회의, 제 1 일(2011년 5월 15일)
- 제 1 회 회의, 제 2 일(2011년 6월 12일)
- 제 2 회 회의, 제 1 일(2011년 7월 10일)

지난해에는 보호자 지원에 대한 토론이 있었습니다. 올해는 다문화 교육, 집단 따돌림과 정보 제공에 대한 토론이 이루어져 왔습니다. 회원들은 활발하게 자신들의 의견을 교환했으며 각 회원은 자신들의 경험과 고국의 사례들을 소개했습니다. 다음은 그중 몇몇 의견입니다.

< 보호자를 위한 지원 >

아이들이 학교에 입학하기 전에 외국인 부모들을 위한 다양한 언어와 쉬운 일본어로 열리는 안내 세미나가 있으면 좋겠습니다.

외국인 등록 시기에 맞춰 외국인 부모들을 위한 정보가 필요하지 체크할수있는 제도가 필요합니다. 학교와 부모들 사이의 의사소통을 도와주는 통역 자원 봉사자가 있으면 도움이 될 것 같습니다.

< 다문화 교육 >

세계문화를 소개하는 강사가 균형있게 여러지역에 갈 수 있도록, 교육위원회가 그들을 파견하는 시스템은 어떻습니까?

< 집단 따돌림 문제 >

다문화 교육은 아이들에게 자신의 뿌리와 부모에 대한 자부심을 품도록 도와줍니다.

아이들이 부모들에게 학교에서 무슨 일이 있었는지 말할 수 있다면 부모들은 초기에 따돌림 문제를 알아챌 수 있을 것입니다.

내 자녀가 학교에서 따돌림을 당할 때 그 상황을 해결할 방법을 배운 것은 좋은 일이며 어린이 인권을 위해서도 그렇습니다.

교육 부문의 각 회원은 어린이 교육에 높은 관심이 있으며 토론에 활발하게 참여합니다. 방청자 ("방청자의 목소리")에게 배부한 설문지를 통한 의견도 얼마든지 환영입니다. 많은 사람의 의견을 수렴해 제안서를 개선하고 싶습니다.

(에드몬드 덩킨, 교육 문화부문 리더)



정보란

가와사키시 등록 외국인(구 별) 2011년 6월 말 현재(단위: 명)

가와사키 구	사이와이 구	나카하라 구	타카즈 구	미야마에 구	타마 구	아사오 구	시 전체
11,806	3,667	4,369	3,738	2,716	3,625	1,873	31,796

새로 선출된 회장 및 부회장

2010년 4월부터 가와사키시 외국인 시민 대표자 회의의 8대 의장직을 맡았던 에로크 하리마 씨가 2011년 3월에 사임했습니다. 오판고 데케 (콩고 민주 공화국) 씨가 새 의장으로 그리고 왕 핑 (중국) 씨가 부의장으로 선출됐습니다. 새로 선출된 의장, 부의장과 함께 토론을 계속해 나갈 것입니다. 대표자 회의의 계속되는 활약을 기 대바랍니다.



오판고 의장 (왼쪽), 왕 부의장 (오른쪽)

의장 소개

오판고 데케

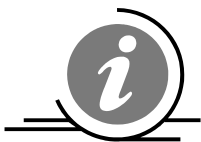
제 이름은 오판고 데케이고 의장으로 선출됐습니다. 저는 콩고 민주 공화국에서 왔습니다. 저는 일본 시민과 외국인 거주자들이 함께 살기 좋은 안락한 가와사키시를 만들기 위해 노력할 것입니다. 여러분의 지지와 협조를 부탁드립니다.

부의장 소개

왕 핑

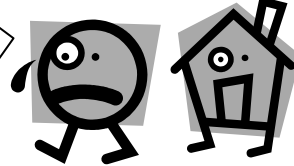
전 가와사키시에 특별한 애정을 갖고 있습니다. 대표자로 처음 참석한 대표자 회의는 저에게 큰 도전이었습니다. 제가 맡은 책임을 다하기 위해 제가 갖춘 능력을 최대한 발휘해 부의장으로서의 소임을 수행할 것입니다. 비록 대중 앞에 서는 것에 익숙하진 않지만 온 힘을 다해 의장님을 보필할 것입니다.

- 외국인 거주자를 위한 유용한 정보 3 -



주택 지원 제도

관란한 일이 생겼어. 보증인이 없어서 집을 임대할 수 없다.



보증인 없이도 집을 임대할 수 있는 시스템이 있어!

가와사키시는 외국 국적을 갖고 있어 보증인을 찾을 수 없는데 민간 임대 주택으로 이사하려는 거주자를 도와주는 시스템을 갖고 있습니다. 보증 회사가 보증을 서 주고 가와사키시나 지원 단체에서 일본어를 못하는 사람들을 위해 통역사를 보내주는 등의 서비스를 제공합니다. 이 서비스 이용 자격을 가지려면 신청자는 집세를 낼 수 있으며 독립적인 생활을 하며 일본 내 비상 연락처(친척 또는 친구)가 확실해야 합니다. 또한, 신청자는 보증 수수료와 보험료를 지급해야 합니다.

◇ 시스템 사용 해당자

- (1) 외국인 거주자, (2) 노인, (3) 장애인, (4) 편 부모 가정, (5) 가정 폭력으로 인해 집을 나와 임시 거처에 거주하는 사람, (6) 지원 시설을 나온 노숙자, (7) 어린이 복지 시설에서 나온 사람, (8) 특정 질병이 있는 사람

◇ 시스템 이용 방법

가와사키시 도시 정비국의 주택 건설 및 개선 부서와 상담을 하고 시스템 이용 자격 요건에 맞는지 확인합니다 → 카운터에서 시스템 설명서를 받고 협력 부동산 중개소 목록을 받습니다 → 협력 부동산 중개소에서 집을 찾고 시스템 이용을 위한 약속을 잡습니다.

* 가와사키 국제 센터에 있는 가와사키시 외국인 거주자를 위한 상담 데스크에 다국어로 된 주택 지원 시스템 설명서가 구비되어 있습니다.

문의 및 신청: 가와사키시 도시 정비국 주택 건설 및 개선 부서 TEL: 044-200-2997

<문의> 가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 (川崎市市民・こども局人権・男女共同参画室) 우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1 (〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1)

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
뉴스레터와 대표자회의에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.